

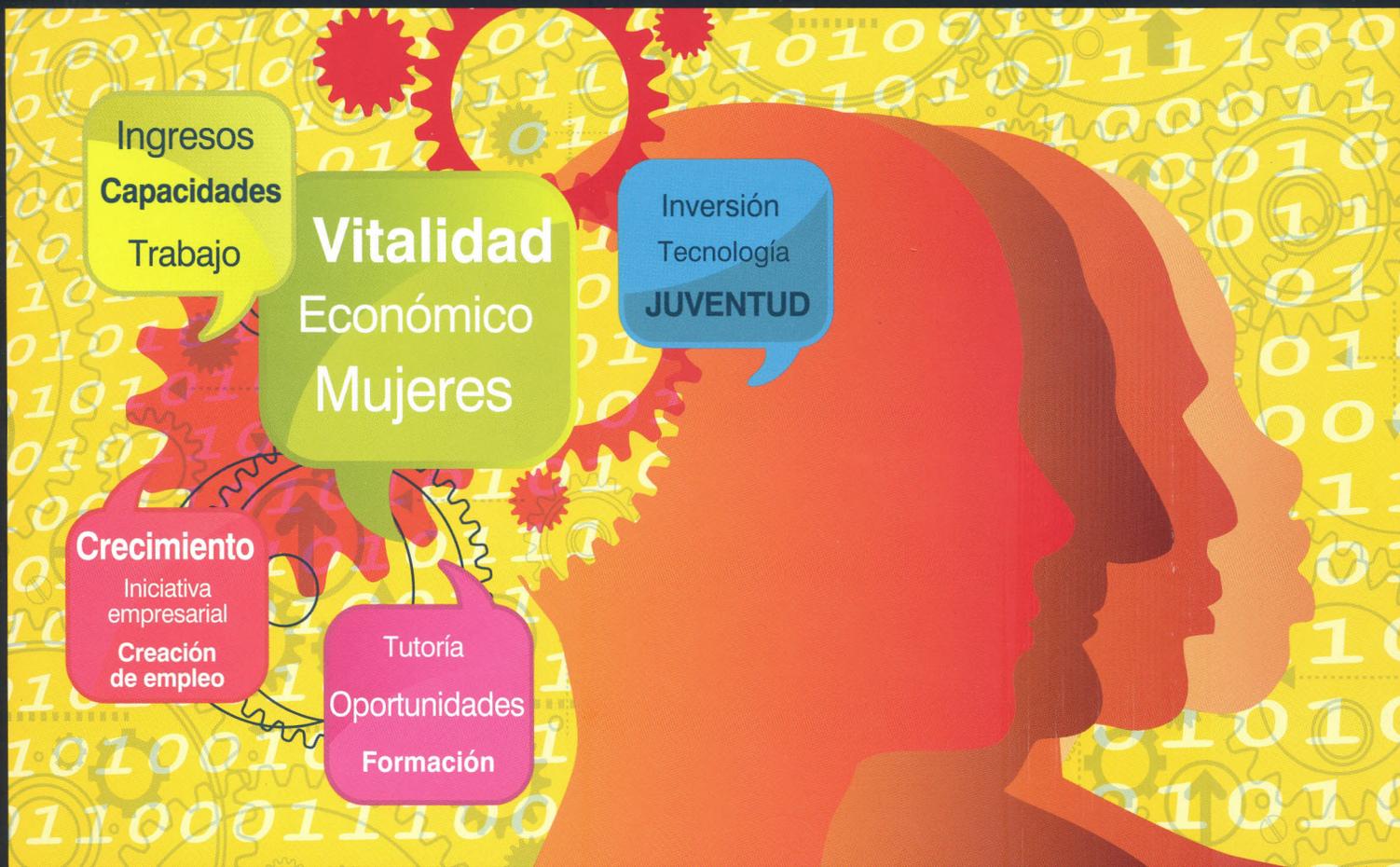


Número 1

EMPLEO E INICIATIVA EMPRESARIAL

FORUM

DE COMERCIO INTERNACIONAL



EL MOMENTO ES AHORA

El mundo árabe necesita mujeres líderes y trabajadoras



RETOS PARA LOS JOVENES

Creación de un futuro mejor a través de la cooperación



MEJORES EXPORTACIONES

El ITC ayuda a las PYME a reconsiderar sus estrategias

La revista *Forum de Comercio Internacional*, que se centra en la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones, forma parte del programa de cooperación técnica del ITC con países en desarrollo y economías en transición.

Publicación trimestral desde 1964 en español, francés e inglés.

Versión en línea:
forumdecomercio.org

Inscríbase para recibir titulares por correo-e en: forumdecomercio.org/alerts

Suscripción:
forum@intracen.org

Suscripción anual a la versión impresa:
\$EE.UU. 60 (gratuita para instituciones de apoyo al comercio y empresas de países en desarrollo)

ISSN: 251-009X

Dirección
Centro de Comercio Internacional
Palais des Nations
1211 Ginebra 10
Suiza

t +41 22 730 0111
f +41 22 733 4439
intracen.org
twitter.com/ITCnews

Reimpresión
Los artículos de esta revista se pueden reimprimir libremente indicando el autor y la fuente *Forum de Comercio Internacional*, ITC. Apreciaremos recibir copia de los artículos reproducidos. Tal vez no sea posible reproducir algunas fotos con copyright.



Centro
de Comercio
Internacional

EMPLEO EN EL ITC

El ITC desea contratar profesionales calificados en distintas áreas de pericia. Si quiere contribuir con sus competencias a incrementar la competitividad de las exportaciones de economías en desarrollo y le motiva trabajar en un entorno internacional que promueve la diversidad, visite la sección de Puestos vacantes de nuestro sitio web, que actualizamos cada semana: www.intracen.org/about/jobs

Jefe de redacción del ITC
Jarle Hetland

Asistente de redacción
Nirosha Balasubramiam

Editores
Sarah Underwood
Nic Shaw

Dirección artística de la portada
Kristina Golubic

Diseño, ilustraciones y dirección artística
Phoenix Design Aid

Traductora
Silvia Rodríguez Vázquez

Revisión y lectura de pruebas
François Donet

Imprenta
Imprimerie Centrale SA

Versión web
Centro de Comercio Internacional (ITC)

Descarga de responsabilidad
Las opiniones vertidas en Forum de Comercio incumben a los autores y no coinciden forzosamente con las del ITC, la ONU o la OMC. Las denominaciones empleadas no implican juicio alguno del ITC en cuanto a la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, sus autoridades o fronteras, ni respecto a una empresa o un producto determinados.

Edición
Centro de Comercio Internacional, agencia conjunta de la Organización Mundial del Comercio y las Naciones Unidas.



06 EMPLEO, INICIATIVA EMPRESARIAL Y MUJERES JÓVENES LÍDERES

10 DIFUNDIR EL ESPÍRITU EMPRENDEDOR

PANORAMA MUNDIAL

GACETILLA 05

EMPLEO, INICIATIVA EMPRESARIAL Y MUJERES JÓVENES LÍDERES 06
Haifa Al Kaylani, Foro Internacional sobre la Mujer Árabe

ENFOQUE EMPRESARIAL

APROVECHAR LAS OPORTUNIDADES: CAMBIAR VIDAS 30
Nic Shaw, Equipo de Redacción de Forum de Comercio

EL ITC EN ACCIÓN

UN ENFOQUE ESTRATÉGICO PARA EL CRECIMIENTO DE LAS EXPORTACIONES DE LAS PYME ... 32
Jacky Charbonneau y Hema Menon, Sección de Competitividad de las Empresas, ITC

FAVORECER EL CRECIMIENTO: CREAR EMPLEO 34
David Faulks, Victoria Kemanian y Raphael Dard, ITC

APORTAR CALIDAD A LA GESTIÓN DE LAS EXPORTACIONES 36
Khemraj Ramful y Ludovica Ghizzoni, ITC

HERRAMIENTAS EN LÍNEA

UN ACCESO FLEXIBLE A LA INTELIGENCIA COMERCIAL Y A LAS NOVEDADES DEL MERCADO .. 38
Chris Lo, ITC



COMBINAR INICIATIVA EMPRESARIAL Y LA PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL

A través de su negocio textil, Veomanee Douangdala crea salarios para artesanos de las zonas rurales en la República Democrática Popular Lao y, al mismo tiempo, preserva la cultura y las competencias tradicionales. © ITC

aprovechar las oportunidades
CAMBIAR VIDAS

13 CREAR COMUNIDADES DE START-UPS

22 CREAR PUESTOS DE TRABAJO A TRAVÉS DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

34 FAVORECER EL CRECIMIENTO CREAR EMPLEO

CRÓNICAS

EL BERD OFRECE SU MANO AMIGA..... 09
Suma Chakrabarti, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo

DIFUNDIR EL ESPÍRITU EMPRENDEDOR..... 10
Jonathan Ortman, Semana Mundial de la Iniciativa Empresarial

LA BRECHA DE GÉNERO EN LOS MERCADOS DE TRABAJO MUNDIALES 12
Guy Ryder, Organización Internacional del Trabajo

CREAR COMUNIDADES DE START-UPS 13
Brad Feld, Foundry Group

EMPRETEC: INSPIRACIÓN PARA LA INICIATIVA EMPRESARIAL 15
Florina Mugione, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

APEX-BRASIL: UN ESTUDIO SOBRE INTERNACIONALIZACIÓN..... 18
Ana Paula Repezza, Apex-Brasil

EL PODER DEL SECTOR PRIVADO 21
Andris Piebalgs, Comisión Europea

CREAR PUESTOS DE TRABAJO A TRAVÉS DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL 22
Tanja Gönner, Agencia Alemana para la Cooperación Internacional

MEDIR EL COMERCIO EN BIENES Y SERVICIOS..... 25
Hubert Escaith, Organización Mundial del Comercio

LAS MUJERES RECONSTRUYEN ECONOMÍAS TRAS UN CONFLICTO 28
Bineta Diop, Femmes Africa Solidarité

UNA CONTRIBUCIÓN DIRECTA A LA SOCIEDAD EN BANGLADESH 29
Shohorab Ahmed Chowdhury, Synesis IT